

BERNARD HOLMQUIST 何本德

Pronounced: HO PĒN (as bĕn) TĒ TĒ (as deh)

Meaning: HO (First sound in Holmquist. Pronounced as river in Chinese. Means: Who, what, why.) PĒN (root, basis) TĒ (virtue, moral). PĒN TĒ is from Bernard. Name based on a Chinese classic - THE GREAT LEARNING, Chapter X, Verse 7. Virtue is the root; wealth is the result.

8. If he (the King) make the root his secondary object, and the result his primary, he will only wrangle with his people, and teach them rapine.

The above is Dr. James Legge's translation of the following original text: 德者本也, 財者末也; 外本內末, 爭民施奪。(大學 10:7,8)

HO PĒN TĒ means HO (Holmquist) the PĒN (root) of TĒ (virtue) or HO has moral or ethics as basis.

DORIS HOLMQUIST 何雪梅

Pronounced: HO Hsüeh (as Süeh) Mei.

Meaning: HO (Holmquist) Hsüeh Mei (Snowdrop)

According to tradition the SURNAME is first and the "Christian" name follows as above. Some modern Chinese follow the foreign style and put the Christian name first and the Surname last, i.e. PEN TE HO and HSUEH MEI HO. Some join the Christian Name by a hyphen. In that case only the first word has a capital, followed by a capital for the Surname. Pen-te Ho and Hsueh -mei Ho. The names are spelt according to the Wade-system, which is mostly used. I hope Doris can help you, Bernie, to pronounce your new Chinese name.

Lovingly,

Tsingtao, March 28<sup>th</sup> 1950

Wady.

BERNARD HOLOMQUIST 何本德

Pronounced: HO PIN (as pin) TE TE (as den)

Meaning: HO (first sound in Holomquist, pronounced as river in Chinese. Means: Who, what, why.) PIN (root basis) TE (virtue, moral). PIN TE is from Bernard's name based on a Chinese classic - THE GREAT LEARNING, chap-

ter X, Verse V. Virtue is the root; wealth is the result.

8. If he (the King) makes the root his secondary

object, and the result his primary, he will

only wrangle with his people, and teach them

rapine.

The above is Dr. James Legge's translation of the following

Original text: 德本也 則普相也 木也 木也 木也 木也 木也 木也

德本也 (10:78) 大學

HO PIN TE means HO (Holomquist) the PIN (root) of TE (virtue) or HO has moral or ethics as basis.

DORIS HOLOMQUIST 何會梅

Pronounced: HOPIHMEI (as Sheh) Mei.

Meaning: HOPI (Holomquist) HAHMEI Mei (Snowdrop)

According to tradition the SURNAME is first and the

"Christian" name follows as above. Some modern Chinese

follow the foreign style and put the Christian name first

and the SURNAME last, i.e. PIN TE HOPIHMEI HAHMEI HOPI

Some join the Christian Name by a hyphen. In that case

only the first word has a capital, followed by a capital

for the SURNAME. Pin-te Ho and Hahmei Mei Ho. The names are

spelt according to the Wade system, which is mostly used.

I hope Doris can help you, Bernice, to pronounce your new

Chinese name.

Travelling,

London, March 28, 1975

Moby